

2023年 「伊勢」と日本スタディプログラム 最終レポート

「伊勢」と日本スタディプログラムの参加の目的は、日本について知識を深めるため、また自分の専攻でないもの(神道・仏教)に挑戦するためでした。自分が研究している与謝野晶子の伊勢に関する文献も読んでいたので、もっとわかるようになりたいと思って申し込みました。伊勢に来て上記の目的を達成し、さらにお参りの作法、インドとの類似点、そして、晶子との関係について詳しくわかるようになりました。

参拝の作法はみたことがありましたが、実際に体験したのは初めてで、大変興味深いと思いました。神様に願いことを言うことではなくて、感謝の気持ちを表すのは非常に大事なポイントとして学びました。日本では仏教の影響があるとわかっていましたが、詳しくは本プログラムで勉強になりました。例えば、シャンクとその使い方、サンスクリット語の言葉や Stupa などです。自分が研究している明治時代の女性作者である与謝野晶子は、大正4年(1915)3月、選挙に出る夫・与謝野寛(1873~1935)の選挙資金集めのために熊野を訪れました。その時、以下の短歌を書いたそうです。「那智の山熊野のみ山天そそる下に来りて君を恋ふらく。」

日本の斎王とインドのミーラ・バイの比較と、晶子の小説の「山」の描写は、私の今後の研究課題です。今回、斎宮歴史博物館を見学して、インドの16世紀の女王であったミーラ・バイのことを考えました。斎王が天皇に従って身を捧げているように、ミーラ・バイは神様のクリシュナに自分を捧げていました。今後はこのことについて、文化的な比較研究をしたいと思っています。そして、私が研究している晶子の小説「山」に対する理解も、このプログラムで新しい発見になりました。例えば、「呂行の手紙」にある山上生活についてよりよくわかるようになりました。これについてもこれから深く勉強したいです。

The primary objective of my participation in the Ise and Japan Study Program was to deepen my knowledge about Japan and to challenge myself in areas such as Shinto and Buddhism, which are not directly related to my academic major. Additionally, my research interests in Japanese literature, specifically the works of Akiko Yosano (1878-1945), were an important motivation for my participation in this program. I was particularly interested in exploring the connections between Akiko and Ise, which provided me with a unique opportunity to achieve these objectives.

During the program, I was able to gain a deeper understanding of the etiquette involved in visiting shrines and temples, which I had previously only encountered in books and media. Through repeated experiences of visiting these religious sites, I gained confidence in performing the proper rituals and expressing gratitude to the gods rather than making requests. Additionally, I was able to broaden my understanding of the religious similarities between India and Japan, specifically in relation to Buddhism. I was fascinated to discover the use of Indian *shankh* and the presence of Sanskrit words in Japanese temples and Stupas, which provided me with a new perspective on the cultural exchanges between these two countries. Furthermore, my research on Akiko Yosano's engagement with Ise was significantly enhanced during the program. As a female author from the Meiji era, Akiko's visit to Kumano in 1915 to raise funds for her husband's election campaign was of particular interest to me. Her composition of tankas, such as *Nachi no yama Kumano no mi Yamaten sosoru shita ni kirite kimi o koi fura ku*, during her visit provided valuable insights into her literary engagement with Ise.

The knowledge and experiences gained from this program have significantly impacted my research interests. I now plan to undertake a comparative study of Japan's Saiou and India's Meera Bai, and to explore Akiko's depiction of "mountains" in her novels. Through this comparative study, I hope to gain a deeper understanding of the cultural connections and differences between these two countries. Additionally, my understanding of the portrayal of life on mountains in Akiko's novel, *Rokō no tegami* (1911), has been significantly deepened, providing me with new insights into her literary style.

I am grateful to Kogakkan University and Ise-shiyakusho for organizing this program, which has provided me with a unique opportunity to broaden my academic horizons. I look forward to implementing the learnings gained from this program in my future research pursuits.